

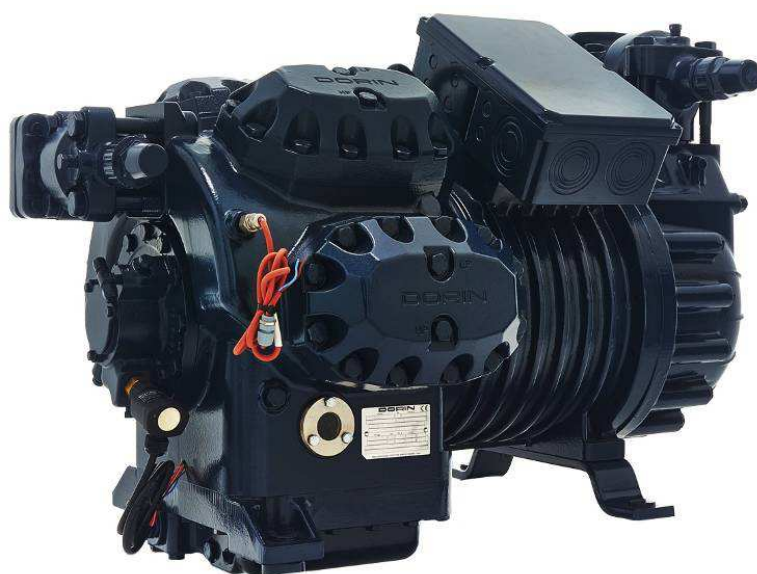


OFFICINE MARIO DORIN SINCE 1918

DORIN[®]
INNOVATION

**LUBRIFICANTI CONSIGLIATI PER COMPRESSORI FRIGORIFERI
RECOMMENDED LUBRICANTS FOR REFRIGERATING COMPRESSORS
LUBRIFIANTS RECOMMANDÉS POUR LES COMPRESSEURS FRIGORIFIQUES
EMPFOPHLENE SCHMIERMITTEL FÜR KÄLTEMITTELVERDICHTER**

2015



**BOLLETTINO TECNICO
TECHNICAL BULLETIN
BULLETIN TECHNIQUE
TECHNISCHE MITTEILUNGEN**

**LUBRIFICANTI CONSIGLIATI
PER COMPRESSORI
FRIGORIFERI PRODOTTI DA
OFFICINE MARIO DORIN
S.p.A.**

Il presente bollettino tecnico illustra il tipo di olio raccomandato per i compressori prodotti da Officine Mario Dorin a seconda del modello e del tipo di applicazione.

Una corretta scelta del tipo di olio da caricare all'interno dei compressori è fondamentale per preservarne l'affidabilità e l'efficienza. La scelta del tipo di olio deve essere fatta sulla base del refrigerante con cui è caricato l'impianto.

La corretta viscosità dell'olio deve essere scelta sulla base delle effettive condizioni di funzionamento.

La tabella seguente illustra, per i compressori prodotti da Officine Mario Dorin, i tipi di olio raccomandati a seconda della applicazione e del modello.

In caso si ritenga di utilizzare un tipo di olio differente da quelli indicati in tabella si prega di contattare il nostro servizio tecnico commerciale.

La quantità di olio contenuta in ogni modello è indicata sulla targhetta metallica del compressore e sul catalogo di riferimento.

La quantità di olio contenuta nel compressore non è necessariamente sufficiente al corretto funzionamento dell'impianto frigorifero.

Infatti, l'effettiva quantità di olio da caricare nell'impianto dipende dalle caratteristiche dell'impianto stesso (geometria e lunghezza dei tubi, presenza di separatori olio, accumulatori e ricevitori di liquido, etc.).

**RECOMMENDED
LUBRICANTS FOR
REFRIGERATING
COMPRESSORS PRODUCED
BY OFFICINE MARIO DORIN
S.p.A.**

The present bulletin shows the oil types recommended for compressors produced by Officine Mario Dorin on the basis of the model and the application.

A correct lubricant choice is crucial to safe and efficient refrigerating compressors operation; this choice depends on the kind of refrigerant to be used in the given installation.

Correct viscosity index is also to be selected properly in order to take into account the real compressor operating conditions.

Following table shows the lubricants kinds recommended by Officine Mario Dorin for its refrigerating compressors, depending on the various possible applications and models.

For a given range, please consult our technical sales department should a different lubricant type is requested by the specific application.

Each compressor model displays the correct lubricant charge on its nameplate and the same information is also shown on the inherent catalogue. However, this value refers to the compressor only and it may not be sufficient to assure the correct operation of the complete refrigerating system.

In fact, the overall lubricant charge depends on the various system features (pipe length and layout, vessels capacities, ...).

**LUBRIFIANTS
RECOMMANDÉS POUR LES
COMPRESSEURS
FRIGORIFIQUES PRODUIT
PAR OFFICINE MARIO DORIN
S.p.A.**

Ce bulletin technique décrit le type de l'huile recommandé pour les compresseurs produits par Officine Mario Dorin S.p.A. selon le modèle et le type d'application.

Une sélection correcte du type de l'huile à charger dans le compresseur est fondamentale pour en préserver la fiabilité et l'efficiencia. Le choix du type d'huile doit être fait sur la base du réfrigérant chargé dans le système.

La viscosité correcte de l'huile doit être choisie sur la base des conditions effectives de fonctionnement.

La table suivante montre, pour les compresseurs produits par Officine Mario Dorin, les types d'huile recommandés selon l'application et le modèle.

Si vous deviez utiliser un type de l'huile différent de ceux indiqués dans les tables, merci de contacter notre service Technique-commercial.

La quantité de l'huile contenue dans chaque modèle est indiquée sur la plaque métallique du compresseur et dans nos catalogues.

Pour autant, la quantité d'huile contenue dans le compresseur peut n'être pas suffisante pour le fonctionnement correct du système frigorifique.

En effet la quantité de l'huile à charger dans le système dépend des caractéristiques du système même (géométrie et longueur des tubes, présence de séparateur de l'huile, accumulateurs et réservoir liquide, etc.).

**EMPFOLGENE
SCHMIERMITTEL FÜR
KÄLTEMITTELVERDICHTER
VON OFFICINE MARIO
DORIN S.p.A.**

Dieses Merkblatt beschreibt die empfohlenen Schmiermittel für Verdichter von Officine Mario Dorin, je nach Modell und Art der Anwendung.

Eine korrekte Auswahl der Schmierstoffe ist entscheidend für den sicheren und effizienten Betrieb von Kältemittelverdichtern. Dies hängt ab von der Art des Kältemittels das verwendet wird.

Die geeignete Viskosität ist auf der Grundlage der tatsächlichen Betriebsbedingungen zu wählen.

Die folgende Tabelle zeigt die empfohlenen Öle für Verdichter von Officine Mario Dorin, abhängig von der Anwendung und dem Modell.

Falls ein anderes Öl verwendet werden soll, als in der Tabelle angegebenes ist dies mit unserem technischen Vertrieb abzuklären.

Die Ölmenge in jedem Verdichtermodell wird sowohl auf dem jeweiligen Typenschild als auch in diesem Katalog angegeben.

Dieser Wert gilt jedoch nur für den jeweiligen Verdichter an sich, und ist möglicherweise nicht ausreichend, um den Betrieb der gesamten Kälteanlage zu gewährleisten.

Tatsächlich hängt die notwendige Gesamtschmiermittelmenge von den Eigenschaften des Systems ab (Geometrie und Länge der Rohre, Anwesenheit von Ölabscheidern, Sammlern und Behältern)

REFRIGERANTE REFRIGÉRANT RÉFRIGÉRANT KÄLTEMITTEL	MODELLO MODEL MODÈLE MODELL	TIPO OLIO OIL TYPE TYPE D'HUILE ÖL-TYP	FORNITORE SUPPLIER FOURNISSEUR LIEFERANT
HFC R134A / R404A R507 / R407C R407A / R407F	H35-H41-HEX35-HEX41 (INTERA GAMMA / ENTIRE RANGE / GAMME COMPLÈTE / GANZE BAUREIHE) "CC" MODELLI / MODELS / MODÈLES / MODELLE H5-H6-H7-HEX5-HEX6-HEX7	POE 46 CST	EXXON MOBIL EAL ARCTIC 46 CASTROL ICEMATIC SW 46 SUNISO SL 46 RENISO TRITON SEZ 46 CPI CP-2947 SOLEST EMKARATE RL 46 H
	TUTTI GLI ALTRI MODELLI E APPLICAZIONI GAMMA H E HEX ALL OTHER MODELS AND APPLICATIONS H AND HEX RANGES TOUTS LES AUTRES MODÈLES ET APPLICATION DE LA GAMME H ET HEX ALLE ANDEREN MODELLE UND ANWENDUNGEN IM H- UND HEX-BEREICH	POE 32 CST	EXXONMOBIL EAL ARCTIC 32 CASTROL ICEMATIC SW 32 SUNISO SL 32 RENISO TRITON SEZ 32 CPI CP-2931 SOLEST EMKARATE RL 32 H
HCFC R22	H35-H41-HEX35-HEX41 (INTERA GAMMA / ENTIRE RANGE / GAMME COMPLÈTE / GANZE BAUREIHE) "CC" MODELLI / MODELS / MODÈLES / - MODELLE H5-H6-H7-HEX5-HEX6-HEX7	MINERAL 46 - 68 CST	SUNISO 4GS PETROSYNTHESIS ZEROL 200 TD TEXACO CAPELLA 46 FUCHS RENISO KS 46 - KC 68
HCFC R22	TUTTI GLI ALTRI MODELLI E APPLICAZIONI GAMMA H E HEX ALL OTHER MODELS AND APPLICATIONS H AND HEX RANGES TOUTS LES AUTRES MODÈLES ET APPLICATION DE LA GAMME H ET HEX ALLE ANDEREN MODELLE UND ANWENDUNGEN IM H- UND HEX-BEREICH	MINERAL 32 CST	SUNISO 3GS PETROSYNTHESIS ZEROL 150 TEXACO CAPELLA S32 SHELL 22-12 CASTROL ZL32 FUCHS RENISO KM 32
HC R290 / R1270	SOLO-ONLY-SEULEMENT-NUR HEX TUTTA LA GAMMA ALL MODELS TOUTE LA GAMME GESAMTE BAUREIHE	PAG 68 CST	CPI 1516-68
CO2 CASCATA, BOOSTER BT CASCADE, BOOSTER LT CASCADE, BOOSTER LT KASKADE, BOOSTER LT	CDS TUTTI I MODELLI ALL THE MODELS TOUTS LE MODÈLES ALLE MODELLE	PAG 46 STANDARD	ZEROL RFL 46 EP
		PAG 68 SU RICHIESTA ON REQUEST SUR DEMANDE AUF ANFRAGE	ZEROL RFL 68 EP FUCHS RENISO ACC 68
		POE 85 SU RICHIESTA ON REQUEST SUR DEMANDE AUF ANFRAGE	FUCHS RENISO C 85 E
CO2 TRANS CRITICA TRANS CRITICAL TRANS CRITIQUE TRANSKRITISCH	CD TUTTI I MODELLI ALL THE MODELS TOUTS LES AUTRES MODÈLES ALLE MODELLE	PAG 68 STANDARD	ZEROL RFL 68 EP FUCHS RENISO ACC 68
		POE85 SU RICHIESTA ON REQUEST SUR DEMANDE AUF ANFRAGE	FUCHS RENISO C 85 E



OFFICINE MARIO DORIN SINCE 1918
DORIN[®]
INNOVATION

OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.

Via Aretina 388, 50061 Compiobbi - Florence, Italy
Tel. +39 055 62321 1 - Fax +39 055 62321 380

dorin@dorin.com
www.dorin.com